

Deu

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

רְעֵ	דְּבָרִ	כָּלִ	מִוםִ	בָּוּ	יְהִיָּה	אָשֶׁרֶ	וְשָׁהָ	שָׂוָרִ	אַלְהִיכָּה	לִיהְוָהָ	תְּבוֹחָ	לֹאָ	1
					H1961			H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808
							סָ	הָוָאָ:	אַלְהִיכָּה	יְהִיָּהָ	תְּוֹצְבָּתָ	כִּיּ	
								H1931	H0430	H3068	H8441		

“তোমরা তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের কাছে খুঁত আছে এমন কোনও গরু বা মেষ বলি দেবে না কেন? কারণ তোমাদের প্রভু ঈশ্বর এটিকে ঘৃণা করেন!

אָoּ	אַyִשָּׁ	lְ	nָtּoּ	אַlְhִcָּh	yְhִyָּh	aָsֶrֶh	shָׁuּrִiָּh	bְּaַtְּrִ	bְּkָrְbָּcְּ	yְmִcְtָּaּ	cִּiּ	2	
				H0430	H3068		H8179	H0259	H7130	H4672			

“প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন সেখানে তোমরা তোমাদের গোষ্ঠীর এমন কোন পুরুষ অথবা স্ত্রীলোককে পেতে পার যে প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ করেছে বা প্রভুর নিয়ম ভঙ্গ করেছে

צָבָaָ	לְcָlָ	אָoּ	lִiְrָhָ	אָoּ	וְlִsְmָsָhָ	lְhַmָּ	וַyִּsְtַּhָ	aַhֲrִiָּmָ	aַlְkִiָּmָ	וַyַּuְbֹdָ	nִiְlָd	3	
					H8121		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212		

যদি তোমরা এই ধরণের কোনো খবর শোনো তাহলে তোমরা অবশ্যই যত্ন সহকারে খোঁজ খবর নেবে এই রকম সাংঘাতিক ঘটনা ইন্দোয়েল যদি সত্যিই ঘটে এবং যদি তার সত্যতা সম্পর্কে তোমরা নিশ্চিত হও

hַzָּaָtָ	hַzְּbָhָ	hַtְּzָbָhָ	nִuְsָtָhָ	hַdְּbָrָ	nִcּoּnָ	aִmְtָ	wְhַnָּhָ	hַyִּlְbָ	hַtְּ	wְdַrְsָtָ	wְsִmְuָtָ	lְ	wְtָgָdָ	4
H2063	H8441		H1697		H0571	H2009	H3190	H1875	H8085			H5046		

בִּשְׁרָאֵל:

H3478

যদি তোমরা এই ধরণের কোনো খবর শোনো তাহলে তোমরা অবশ্যই যত্ন সহকারে খোঁজ খবর নেবে এই রকম সাংঘাতিক ঘটনা ইন্দোয়েল যদি সত্যিই ঘটে এবং যদি তার সত্যতা সম্পর্কে তোমরা নিশ্চিত হও

hַdְּbָrָ	aָtָ	uַsְhָ	aָsֶrֶhָ	hַhְwָaָ	hַaֲsָhָaָ	hַaֲsָhָaָ	aָtָ	aָzָ	aָ	hַhְwָaָ	hַaֲsָhָaָ	aָtָ	wְhַzָּaָtָ	5	
H1697	H0853			H1931	H0802	H0853				H1931	H0376	H0853	H3318		

তাহলে যে ব্যক্তিসেই খারাপ কাজ করেছিল তাকে তোমরা অবশ্যই শাস্তি দেবে শহরের দরজার কাছে কোনো প্রকাশ্য রাস্তার সেই পুরুষ অথবা স্ত্রীলোককে তোমরা অবশ্যই নিয়ে যাবে এবং তাদের পাথর দিয়ে হত্যা করবে

כִּי	עַל-	יָמָת	לֹא	הַמִּתְ	יָמָת	עֲדִים	שְׁלֹשָׁה	אוֹ	עֲדִים	שְׁנַיִם	בַּפִּי	עַל-	6
—	—	H4191	H3808	H4191	H4191	H5707	H7969	—	H5707	H8147	H6310	אֶחָד :	עַד

କିମ୍ବୁ ସଦି କେବଳ ମାତ୍ର ଏକଜନ ସାକ୍ଷୀ ବଲେ ଯେ ସେଇ ବ୍ୟକ୍ତିଖାରାପ କାଜ କରେଛେ । ତାହଲେ ସେଇ ବ୍ୟକ୍ତିକେ କଥନଇ ମୃତ୍ୟୁଦଶ ଦେଓୟା ଉଚିତ ନୟ । କିମ୍ବୁ ସଦି ଦୁଜନ ଅଥବା ତିନଜନ ସାକ୍ଷୀ ବଲେ ଯେ ଏହି ସତିଯି । ତାହଲେ ସେଇ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଅବଶ୍ୟକ ହତ୍ୟା କରା ଉଚିତ ।

הַרְעָם	וְבָעֵרֶת	בְּאַחֲרָנָה	הַעַם	כָּלִי	נוֹר	לְהַמִּירָה	בְּרִאשָׁנָה	בּוֹ	תְּהִיהָ	הַעֲדִים	יְהִיָּה	7
—	—	H0314	—	H3605	H3027	H4191	H7223	—	H1961	H5707	H3027	—
—	—	מִקְרָבָה :	פ	—	—	—	—	—	—	H7130	—	—

সেই ব্যক্তিকে হত্যা করার জন্য সাক্ষীর অবশ্যই প্রথমে পাথর ছুড়বে। এর পর হত্যার কাজ সম্পূর্ণ করার জন্য অন্যান্য ব্যক্তিগুলি পাথর ছুড়বে। এইভাবে তোমরা সেই মন্দকে তোমাদের মধ্যে থেকে সরিয়ে দেবে।

“এমন কিছু সমস্যা থাকতে পারে যা তোমাদের আদালতের পক্ষে বিচার করা খুবই শক্ত। এটি কোন হত্যার ঘটনাও হতে পারে। অথবা দুজন ব্যক্তির মধ্যে কোন বিতর্কও হতে পারে। অথবা এটি কোন সংঘর্ষও হতে পারে। যাতে কোন একজন আহত হয়েছে। তোমাদের শহরে যখন এইসব ঘটনাগুলো নিয়ে বিতর্ক হয়। তখন সেখানে কোনটা ঠিক সেটি তোমাদের বিচারকরা ঠিক করতে সক্ষম নাও হতে পারেন। এক্ষেত্রে তোমাদের প্রত ঈশ্বর যে স্থান পচল্ল করবেন সেই স্থানে তোমরা যাবে।

וְהַנִּידּוֹ	וְדָרְשָׁתָּה	הַגָּם	בִּגְמִים	יִדְיָה	אֲשֶׁר	הַשְׁפֵּט	וְאַל-	הַלְוִיִּם	הַלְהִנִּים	אֶל-	וּבָאַתָּה
H5046	H1875	H1992	H3117	H1961		H8199	H0413	H3881	H3548	H0413	H0935

যাজকরা সবাই লৈ পরিবারগোষ্ঠীর তোমরা অবশ্যই সেই যাজকদের কাছে যাবে যারা লেবীয় পরিবারগোষ্ঠীর এবং বিচারকদের কাছে যাবে যারা সেই সময় কর্তৃব্যত। সেই সমস্যা নিয়ে কিংবা যায় সেটা তাঁবাট হিক করবেন।

יְהוָה	יְבָתָר	אֲשֶׁר	הַהֹּא	הַמָּקוֹם	מִן־	לְ	גִּידּוֹ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרָ'	כִּי	עַל־	וְשִׁיחָת
H3068	H0977		H1931	H4725		H5046		H1697	H6310			
							יְוֹרֹךְ:	אֲשֶׁר	כָּל־	לְעַשּׂוֹת	וְשִׁמְרָתָה	10

সেখানে প্রত্যু বিশেষ স্থানে তাঁরা তাদের সিদ্ধান্ত তোমাদের জানাবেন॥ তাঁরা যা কিছু বলবেন॥ তোমরা অবশ্যই সেটা করবে॥ তাঁরা তোমাদের যা যা করতে বলবেন॥ সেগুলো সমস্ত করার বাপোরে তোমরা নিশ্চিত থাকবে॥

לֹא	תְּצִדְקָה	לֹא	יָמְרוּ	אֲשֶׁר-	הַמְשֻׁפֶּט	וְעַל-	יְוָרָק	אֲשֶׁר	הַתֹּרְהָה	בַּי	עַל-	11
H3808		H0559		H4941				H8451	H6310			
					וְשָׁמָאלָ:							
					H8040	H3225	H5046	H1697			H5493	

তোমরা তাদের সিদ্ধান্ত স্বীকার করবে এবং ঠিক ঠিক ভাবে তাদের আদেশ অনুসরণ করবে। তারা তোমাদের যা করতে বলবেন তোমরা সেগুলো ঠিক মতো করবে। তার কোন কিছুর পরিবর্তন করবে না।

וְהִיא	אֲשֶׁר-	יְעַשָּׂה	בִּזְרֹן	לְבָלָתִי	אַל-	הַכָּהָן	הַעֲמָדָה	לְשָׁרֶת	הַדָּבָר	יְהִוָּה	שְׁמָם	לֹא	יְהִי	אֲתָה	יְהֹוָה	12		
H0376						H2087				H1115	H3548	H0413	H8085	H5975	H8334	H8033	H0853	H3068

“কোন লোক যদি সেই সময় তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের সেবায় রত কোন বিচারক অথবা যাজকের কথা মনে চলতে অস্বীকার করে। তাহলে সেই ব্যক্তিকে তোমরা অবশ্যই শাস্তি দেবে। সেই ব্যক্তিকে অবশ্যই মরতে হবে। ইন্দ্রায়েল থেকে তোমরা সেই দুষ্ট লোককে অবশ্যই সরাবে।

וְכָל-	הַצָּם	יְשִׁמְעוּ	וְיִרְאָה	וְלֹא	עַז:	ס	13
					H5750	H2102	H3605

সমস্ত লোক এই শাস্তির কথা শুনবে এবং ভীত হবে এবং এরপর তারা আর জেন্দী হবে না।

כִּי	אַל-	הָאָרֶץ	וְיִרְאָה	וְלֹא	עַז:	בָּת	וַיִּשְׁבַּת	יְהֹוָה	אַל-	הַלְּהִידָּה	নָתָן	לֹא	וְיִרְשָׁתָה	אַל-	יְהֹוָה	14	
						H0935	H0413	H0776		H3068	H0430	H5414	H3423	H3427	H0853	H3068	

“প্রভু তোমাদের ঈশ্বর। তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন তোমরা সেই দেশে প্রবেশ করবে। তোমরা সেই দেশ অধিগ্রহণ করে স্থানে বাস করার পর তোমরা বলতে পারো ‘আমাদের চারিদিকের অন্যান্য জাতির মতো আমাদের শাসন করার জন্যও একজন রাজা থাকা উচিত।’

שְׁזָם	תְּשִׁים	עַלְיָה	מֶלֶךְ	לֹא	תְּבָא	כִּי	אַל-	הָאָרֶץ	וְযִרְאָה	וְלֹא	עַז:	בָּת	וַיִּשְׁבַּת	יְהֹוָה	אַל-	יְהֹוָה	15	
			H4428															

যখন সেটা ঘটে তখন প্রভু যাকে পছন্দ করবেন নিশ্চিতভাবে তাকেই রাজা হিসেবে নির্বাচন করো। তোমাদের যে রাজা হবে সে অবশ্যই তোমাদের লোকদেরই একজন হবে। তোমরা অবশ্যই কোনো বিদেশীকে তোমাদের রাজা করবে না।

רָק	לֹא	יְרַבְּה-	לֹא	סּוֹסִים	וְלֹא	יְשִׁבָּב	אֲשֶׁר	בָּת	גָּזָה	אַחִיךְ	לֹא	מֶלֶךְ	בָּו	מִקְרָבָה	אֲשֶׁר-	תְּשִׁים	עַלְיָה	לֹא	16	

রাজা তার নিজের জন্য কখনই প্রচুর ঘোড়া রাখবে না এবং আরও ঘোড়া পাওয়ার জন্য সে কখনই লোকদের মিশরে পাঠাবে না। কেন? কারণ প্রভু তোমাদের বলেছেন। ‘তোমরা সেই পথে কখনই ফিরে যাবে না।’

לֹא	מִאָר :	לֹא	וְרַבָּה	לֹא	וְזָהָב	וְכֹסֶף	וְלְבָבָו	וְסָוִר	וְלֹא	נְשָׁים	לֹא	וְרַבָּה	וְלֹא
H3966		H3808	H2091	H3701	H3824	H5493	H3808	H0802				H3808	

17

এছাড়া রাজা কখনও যেন অনেক স্তৰী গ্রহণ না করেন কেন? কারণ তাহলে তা তাকে প্রভুর কাছ থেকে সরিয়ে দেবে। এবং রাজা কখনই যেন নিজেকে লোপে আর সোনায় ধনী করে না তোলে।

עַל	הָזֹאת	הַתּוֹרָה	מִשְׁנָה	אַתָּה	לֹא	וְכֹתֶב	מִמְלְכָתוֹ	כָּסָא	עַל	כְּשַׁבְתּוֹ	וְדִינָה	18
	H2063	H8451	H4932	H0853		H3789	H4467	H3678		H3427	H1961	
								הַלּוּיִם:				סֶפֶר
								H3881	H3548	H6440		

“এবং রাজা যখন শাসন করতে শুরু করবে তখন একটা বইয়ে সে অবশ্যই বিধিশুলি লিখে রাখবে। যাজকরা এবং লেবীয় পরিবারগোষ্ঠীর লোকরা যে বই রাখে সেই বই থেকে সে এই প্রতিলিপি লিখবে।

אַלְתִּיו	יְהֹוָה	אַתָּה	לִירָאָה	לִלְמָד	לִמְעֵן	לִמְעֵן	תְּנִיעָה	יְמִינִי	כָּל	בּוֹ	וְקָרְאָה	עַמּוֹ	וְרוּתָה	19
H0430	H3068	H0853	H3372	H3925	H4616		H3117	H3605		H7121				H1961
			לְעַשְׂתָּם:											לְשָׁמֶר
			H0428	H2706	H0853	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H8104			

রাজা তার কাছে এই বইটি রাখবে এবং সারা জীবন অবশ্যই সেই বইটি পড়বে। কারণ প্রভু তার স্বীকৃতিকে কিভাবে সম্মান জানাতে হয় তা রাজার শেখা উচিত। এবং বিধিশুলি পুরোপুরি মনে চলাও রাজার অবশ্য কর্তব্য।

לְמַעַן	וְשָׁמָאָל	לְמַעַן	יְמִינִי	הַמִּזְבֵּחַ	מִן	סָוִר	וְלְבָלָתִי	מִאָחָיו	לְבָבָו	רִימָן	לְבָלָתִי	יְמִינִים	20
H0748	H4616	H8040	H3225	H4687		H5493	H1115	H0251	H3824		H1115		
				יִשְׂרָאֵל:									
				H3478	H7130			H1931	H4467			H3117	

যেন রাজা এমন না ভাবে যে সে তার নিজের লোকদের থেকে ভালো। এবং যেন সে বিধির পথ থেকে সরে না পড়ে। বরং সে এটিকে ঠিকভাবে অনুসরণ করবে। তাহলেই সেই রাজা এবং তার উত্তরপুরুষরা বহুদিন পর্যন্ত ইশ্বায়েল রাজ্য শাসন করবে।